

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (1975)  
**Heft:** 22

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire

E. Roulet	
Chronique de la CILA . . . . .	5
H. Joss	
Die Mundart-Hochsprachproblematik aus sprachpsychologischer Sicht . . . . .	6
H. Joss	
Der Sprachstand des Schulanfängers und die Beurteilung des Sprachverhaltens . . . . .	13
A. Olmos	
L'expression des relations temporelles dans l'acquisition d'une seconde langue . . . . .	21
T. J. A. Bennett	
Individualisation of Study and Self Instruction . . . . .	26
G. Merkt	
Der Übungstyp mit wechselnden Antwortmustern. Ein Beitrag zur Typologie der Sprachlaborübungen . . . . .	34
H. Fischer & H. U. Baumann	
Worthäufigkeiten, Wortlängen und Buchstabenhäufigkeiten . . . . .	38
B. Py	
A propos de quelques publications récentes sur l'analyse des erreurs	45

### *Communications*

Rapport d'activité (1964–1974) du Centre suisse de documentation pour l'enseignement des langues étrangères . . . . .	56
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

### *Comptes rendus*

Lewandowski, Theodor:	
Linguistisches Wörterbuch I (C. Rubattel) . . . . .	62
Abraham, Werner:	
Terminologie zur neueren Linguistik (S. Wyler) . . . . .	64
Alatis, James E. (ed.)	
Bilingualism and Language Contact: Anthropological, Linguistic, Psychological, and Sociological Aspects (Micheline Rey-von Allmen)	65
Titone, Renzo:	
Le bilinguisme précoce (F. Redard) . . . . .	69

Arcaini, Enrico: Principes de linguistique appliquée (B. Py) . . . . .	70
Allen, J. P. B. et S. P. Corder: The Edinburg Course in Applied Linguistics	
Corder, S. Pit: Introducing Applied Linguistics (E. Roulet) . . . . .	72
Porcher, Louis: L'école parallèle (R. Richterich) . . . . .	74
Maas, Utz: Argumente für die Emanzipation von Sprachstudium und Sprach- unterricht (T. Ebnetter) . . . . .	75
von Mandach, André: Errichtung + Einsatz des multimedialen Sprachlabors (H. Weber) . .	79
Mauffrey, A., D. Leeman, F. Marchand: Comment apprendre l'orthographe (Ch. Muller) . . . . .	80
Barnier, J., E. Delage, R.-F. Niemann: Les mots allemands. Deutsch/Französisch nach Sachgruppen (G. Merkt) . . . . .	83
Hornby, A. S.: Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English (R. Peitrequin) . . . . .	85
Quirk, Randolph: The Linguist and the English Language (S. Wyler) . . . . .	88
Quirk, Randolph and S. Greenbaum: A University Grammar of English (T. J. A. Bennett) . . . . .	89
Piepho, Hans-Eberhard: Moderne Unterrichtsgestaltung	
Piepho, Hans-Eberhard: Kommunikative Kompetenz als übergeordnetes Lernziel im Englisch- unterricht	
Brener, Vera: Englisch. Tests und objektivierte Leistungsmessung (H. Wiggli) . . . .	91
Ouvrages reçus . . . . .	95
<i>Laboratoires de langues</i>	
R. Jeanneret Les laboratoires de langues à cassettes . . . . .	96